

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 19 oktober 2017

81/2017

(Finlands författningssamlings nr 691/2017)

Statsrådets förordning

om ändring av konventionen om miljökonsekvensbeskrivningar i ett gränsöverskridande sammanhang

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

De i Cavtat den 4 juni 2004 antagna ändringarna i konventionen om miljökonsekvensbeskrivningar i ett gränsöverskridande sammanhang (FördrS 67/1997) träder i kraft den 23 oktober 2017 enligt vad som har avtalats.

Republikens president har godkänt ändringarna i konventionen den 31 januari 2014. Godkännandeinstrumentet har deponerats hos Förenta nationernas generalsekreterare den 19 februari 2014.

2 §

Bestämmelserna i ändringarna av konventionen ska gälla som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 23 oktober 2017.

Helsingfors den 12 oktober 2017

Bostads-, energi- och miljöminister Kimmo Tiilikainen

Regeringssekreterare Charlotta von Troil

(Översättning)

**ÄNDRING AV KONVENTIONEN OM
MILJÖKONSEKVENSBESKRIVNINGAR
I ETT GRÄNSÖVERSKRIDANDE SAM-
MANHANG**

BESLUT III/7

I **artikel 2** skall en ny punkt införas efter punkt 10 med följande lydelse:

”11. Om upphovsparten avser att genomföra ett förfarande i syfte att fastställa vad miljökonsekvensbedömningen skall innehålla bör den utsatta parten i lämplig omfattning få möjlighet att delta i detta förfarande”.

I **artikel 8** skall följande ordalydelse införas efter ordet ”konvention”:

”och enligt dess protokoll som de är part i”

I **artikel 11.2** skall led c ersättas med följande text:

”c) där så är lämpligt anlita och samarbeta med behöriga organ som har sakkunskap som är väsentlig för att uppnå denna konventions syften”.

I slutet av **artikel 11** skall två nya led införas med följande lydelse:

”g) vid behov utarbeta protokoll till denna konvention,

(h) inrätta de biträdande organ som de anser nödvändiga för genomförandet av denna konvention”.

I **artikel 14.4** skall andra meningen ersättas med en ny mening med följande lydelse:

”För parter som har ratificerat, godkänt eller godtagit dem träder de i kraft den nittionde dagen efter det att depositarien mottagit underrättelse om ratificering,

**SECOND AMENDMENT TO THE ESPOO
CONVENTION**

DECISION III/7

(a) In Article 2, after paragraph 10, insert a new paragraph reading

11. If the Party of origin intends to carry out a procedure for the purposes of determining the content of the environmental impact assessment documentation, the affected Party should to the extent appropriate be given the opportunity to participate in this procedure.

(b) In Article 8, after Convention insert and under any of its protocols to which they are a Party

(c) In Article 11, replace paragraph 2 (c) by a new subparagraph reading

(c) Seek, where appropriate, the services and cooperation of competent bodies having expertise pertinent to the achievement of the purposes of this Convention;

(d) At the end of Article 11, insert two new subparagraphs reading

(g) Prepare, where appropriate, protocols to this Convention;

(h) Establish such subsidiary bodies as they consider necessary for the implementation of this Convention.

(e) In Article 14, paragraph 4, replace the second sentence by a new sentence reading

They shall enter into force for Parties having ratified, approved or accepted them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of notification of their ratification,

godkännande eller godtagande från åtminstone tre fjärdedelar av det antal parter som förelåg vid tidpunkten för antagandet av ändringarna”.

Efter **artikel 14** skall en ny artikel införas med följande lydelse:

”Artikel 14a

Övervakning av efterlevnaden

1. Parterna skall övervaka efterlevnaden av bestämmelserna i denna konvention på grundval av efterlevnadsförfarandet, ett förfarande som inte är konfrontativt utan är inriktat på stöd och som antas vid parternas möte. Övervakningen skall bygga på, men inte vara begränsad till, en regelbunden rapportering från parterna. Vid parternas möte skall det fattas beslut om hur ofta den regelbundna rapporteringen från parterna skall ske och vilka uppgifter dessa regelbundna rapporter skall innehålla.

2. Efterlevnadsförfarandet kan tillämpas på varje protokoll som antas inom ramen för denna konvention”.

Bilaga I till konventionen skall ersättas med följande ny bilaga.

**Bilaga
FÖRTECKNINGÖVER
VERKSAMHETER**

1. Råoljeraffinaderier (utom fabriker som enbart tillverkar smörjmedel av råolja) och anläggningar för förgasning eller kondensering av minst 500 ton stenkol eller bituminös skiffer per dag.

2. a) Värmekraftverk och andra förbränningsanläggningar med en värmeproduktion på 300 megawatt eller mer.

b) Kärnkraftverk och andra kärnreaktorer, inbegripet demontering och avveckling av sådana kraftverk eller reaktorer 1 (utom forskningsanläggningar som producerar och omvandlar klyvbara och fertila material och vilkas maximala kapacitet inte överstiger 1 kilowatt kontinuerlig termisk last).

approval or acceptance by at least three fourths of the number of Parties at the time of their adoption.

(f) After Article 14, insert a new article reading

Article 14 bis

Review of compliance

1. The Parties shall review compliance with the provisions of this Convention on the basis of the compliance procedure, as a non-adversarial and assistance-oriented procedure adopted by the Meeting of the Parties. The review shall be based on, but not limited to, regular reporting by the Parties. The Meeting of Parties shall decide on the frequency of regular reporting required by the Parties and the information to be included in those regular reports.

2. The compliance procedure shall be available for application to any protocol adopted under this Convention.

(g) Replace Appendix I to the Convention by the Appendix to this decision;

(h) In Appendix VI, after paragraph 2, insert a new paragraph reading

3. Paragraphs 1 and 2 may be applied, mutatis mutandis, to any protocol to the Convention.

**Appendix
LIST OF ACTIVITIES**

1. Crude oil refineries (excluding undertakings manufacturing only lubricants from crude oil) and installations for the gasification and liquefaction of 500 metric tons or more of coal or bituminous shale per day.

2. (a) Thermal power stations and other combustion installations with a heat output of 300 mega-watts or more, and

(b) Nuclear power stations and other nuclear reactors, including the dismantling or de-commissioning of such power stations or reactors 1/ (except research installations for the production and conversion of fissionable and fertile materials, whose maximum power does not exceed 1 kilowatt continuous thermal load).

3. a) Anläggningar för upparbetning av utbränt kärnbränsle.

b) Anläggningar avsedda

- för framställning eller anrikning av kärnbränsle,
- för behandling av utbränt kärnbränsle eller högradioaktivt avfall,
- för slutförvaring av utbränt kärnbränsle,
- enbart för slutförvaring av radioaktivt avfall, eller
- enbart för lagring (planerad för mer än 10 år) av utbränt kärnbränsle eller radioaktivt avfall på annan plats än produktionsplatsen.

4. Stora integrerade anläggningar för primärsmältning av gjutjärn och stål och för produktion av andra icke-järnhaltiga metaller.

5. Anläggningar för utvinning av asbest samt för behandling och omvandling av asbest och produkter som innehåller asbest; beträffande produkter av asbestcement med en årlig produktion av mer än 20 000 ton färdiga produkter, beträffande friktionsmaterial med en årlig produktion av mer än 50 ton färdiga produkter och beträffande annan asbestanvändning med en årlig förbrukning av mer än 200 ton.

6. Integrerade kemiska anläggningar.

7. a) Anläggning av motorvägar, motortrafikleder 2, järnvägslinjer för fjärrtrafik samt flygplatser 3 med en banlängd av 2 100 meter eller mer.

b) Anläggning av en ny väg med fyra eller fler filer, eller uträtning och/eller breddning av befintlig väg med två eller färre filer för att få fyra eller fler filer, där en sådan väg, eller ett uträtat och/eller breddat avsnitt, skulle bli en sammanhängande vägsträcka på 10 km eller mer.

8. Rörledningar med stor diameter för transport av olja, gas eller kemikalier.

9. Hamnar liksom inre vattenvägar och insjöhamnar som medger trafik med fartyg på mer än 1 350 ton.

10. a) Anläggningar för omhändertagande av giftigt och farligt avfall genom

3. (a) Installations for the reprocessing of irradiated nuclear fuel;

(b) Installations designed:

- For the production or enrichment of nuclear fuel;
- For the processing of irradiated nuclear fuel or high-level radioactive waste;
- For the final disposal of irradiated nuclear fuel;
- Solely for the final disposal of radioactive waste; or
- Solely for the storage (planned for more than 10 years) of irradiated nuclear fuels or radioactive waste in a different site than the production site.

4. Major installations for the initial smelting of cast iron and steel and for the production of non-ferrous metals.

5. Installations for the extraction of asbestos and for the processing and transformation of asbestos and products containing asbestos: for asbestos-cement products, with an annual production of more than 20,000 metric tons finished product; for friction material, with an annual production of more than 50 metric tons finished product; and for other asbestos utilization of more than 200 metric tons per year.

6. Integrated chemical installations.

7. (a) Construction of motorways, express roads 2/ and lines for long-distance railway traffic and of airports 3/ with a basic runway length of 2,100 metres or more;

(b) Construction of a new road of four or more lanes, or realignment and/or widening of an existing road of two lanes or less so as to provide four or more lanes, where such new road, or realigned and/or widened section of road, would be 10 km or more in a continuous length.

8. Large-diameter pipelines for the transport of oil, gas or chemicals.

9. Trading ports and also inland waterways and ports for inland-waterway traffic which permit the passage of vessels of over 1,350 metric tons.

10. (a) Waste-disposal installations for the incineration, chemical treatment or landfill of

förbränning, kemisk behandling eller deponering. toxic and dangerous wastes;

b) Anläggningar med kapacitet för mer än 100 ton per dag för bortskaffande av icke-farligt avfall genom förbränning eller kemisk behandling.

11. Stora dammar och reservoarer.

12. Grundvattenuttag eller system för konstgjord grundvattenbildning, där den årligen uttagna eller tillförda vattenvolymen uppgår till minst 10 miljoner kubikmeter.

13. Tillverkning av minst 200 ton torkad pappersmassa, papper och papp per dag.

14. Stora stenbrott, gruvprojekt, utvinning och bearbetning på platsen av metallhaltiga malmer eller kol.

15. Utvinning av kolväte till havs. Utvinning av råolja och naturgas för kommersiella ändamål, där den utvunna mängden överstiger 500 ton per dag för olja och 500 000 kubikmeter per dag för gas.

16. Stora anläggningar för lagring av olja, petrokemiska och kemiska produkter.

17. Avverkning av stora skogsområden.

18. a) Anläggningar för överföring av vattenresurser mellan flodområden, där denna överföring syftar till att förhindra eventuell vattenbrist och där den överförda vattenmängden överstiger 100 miljoner kubikmeter per år.

b) I alla andra fall anläggningar för överföring av vattenresurser mellan flodområden, när den genomsnittliga genomströmningen i avledningsområdet över flera år överstiger 2 000 miljoner kubikmeter per år och den överförda vattenmängden överstiger 5 procent av denna genomströmning.

I båda fallen är överföring av dricksvatten i vattenledningar undantagen.

19. Anläggningar för rening av avloppsvatten med en kapacitet som överstiger 150 000 personekvivalenter.

20. Anläggningar för djurhållning av fjäderfä eller svin med mer än

- 85 000 platser för gödkycklingar,
- 60 000 platser för hönor,
- 3 000 platser för slaktsvin avsedda för produktion (>30 kg), eller

(b) Waste-disposal installations for the incineration or chemical treatment of non-hazardous waste with a capacity exceeding 100 metric tons per day.

11. Large dams and reservoirs.

12. Groundwater abstraction activities or artificial groundwater recharge schemes where the annual volume of water to be abstracted or recharged amounts to 10 million cubic metres or more.

13. Pulp, paper and board manufacturing of 200 air-dried metric tons or more per day.

14. Major quarries, mining, on-site extraction and processing of metal ores or coal.

15. Offshore hydrocarbon production. Extraction of petroleum and natural gas for commercial purposes where the amount extracted exceeds 500 metric tons/day in the case of petroleum and 500 000 cubic metres/day in the case of gas.

16. Major storage facilities for petroleum, petrochemical and chemical products.

17. Deforestation of large areas.

18. (a) Works for the transfer of water resources between river basins where this transfer aims at preventing possible shortages of water and where the amount of water transferred exceeds 100 million cubic metres/year; and

(b) In all other cases, works for the transfer of water resources between river basins where the multi-annual average flow of the basin of abstraction exceeds 2 000 million cubic metres/year and where the amount of water transferred exceeds 5 per cent of this flow.

In both cases transfers of piped drinking water are excluded.

19. Waste-water treatment plants with a capacity exceeding 150 000 population equivalent.

20. Installations for the intensive rearing of poultry or pigs with more than:

- 85 000 places for broilers;
- 60 000 places for hens;
- 3 000 places for production pigs (over 30 kg); or

-900 platser för sugor.

21. Anläggning av luftledningar för elektrisk energi med en spänning av minst 220 kV och en längd av mer än 15 km.

22. Stora anläggningar för utnyttjande av vindkraft för energiproduktion (grupper av vindkraftverk).

1. Vid tillämpningen av denna konvention upphör kärnkraftverk och andra kärnreaktorer att vara sådana anläggningar när allt kärnbränsle och annat radioaktivt kontaminerat material varaktigt har avlägsnats från anläggningsplatsen.

2. I denna konvention avses med

motorväg: väg som är speciellt utformad och byggd för motortrafik och som inte betjänar fastigheter som gränsar till vägen samt

a) är försedd med, utom på speciella platser eller tillfälligt, skilda körbanor i båda trafikriktningarna, skilda åt med en avskiljande remsa som inte är avsedd för trafik, eller i undantagsfall, på annat sätt,

b) inte har korsningar i plan med några vägar, järnvägar eller spårvagnsspår eller gångstigar, och

c) är särskilt skyltad som en motorväg.

motortrafikled: väg enbart tillgänglig för motortrafik från trafikplatser i flera plan eller övervakade vägkorsningar och på vilken det särskilt är förbjudet att stanna eller parkera på körbanan.

3. I denna konvention avses med flygplats sådana flygplatser som stämmer med definitionen i 1944 års Chicagokonvention om upprättandet av Internationella civila luftfartsorganisationen (bilaga 14).

I **bilaga VI** skall en ny punkt införas efter punkt 2 med följande lydelse:

”3. Punkterna 1 och 2 får även i tillämpliga delar tillämpas på varje protokoll till konventionen”.

- 900 places for sows.

21. Construction of overhead electrical power lines with a voltage of 220 kV or more and a length of more than 15 km.

22. Major installations for the harnessing of wind power for energy production (wind farms).

1/ For the purposes of this Convention, nuclear power stations and other nuclear reactors cease to be such an installation when all nuclear fuel and other radioactively contaminated elements have been removed permanently from the installation site.

2/ For the purposes of this Convention:

- "Motorway" means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which:

(a) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;

(b) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and

(c) Is specially signposted as a motorway.

- "Express road" means a road reserved for motor traffic accessible only from interchanges or controlled junctions and on which, in particular, stopping and parking are prohibited on the running carriageway(s).

3/ For the purposes of this Convention, "airport" means an airport which complies with the definition in the 1944 Chicago Convention setting up the International Civil Aviation Organization (annex 14).